

**JIS****<英訳 JIS マンスリーインフォメーション >****Monthly Information: English translations of  
Japanese Industrial Standards (JIS)**

2020年7月号

July 2020

**<内容>****< Table of contents >**

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published
2) JIS 制定・改正・廃止	Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS
3) 正誤票	Errata

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jsa.or.jp/>) にて可能です。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published (release: July 20)
----------------	--

(E) ... 制定 *Established*, (R) ...改正 *Revised*

(価格 : 円 Price: Yen)

規格番号		規格名(和)	規格名称(英)	価格 (税抜)
No.		Title_JP	Title_ENG	Price (excl. tax)
A 1475:2019	R	建築材料の平衡含水率測定方法	Method of test for hygroscopic sorption properties of building materials	11,000
A 5422:2019	R	窯業系サイディング	Fiber reinforced cement sidings	11,000
B 1812:2019	R	チェーン、スプロケット及び附属品—用語	Glossary of terms relating to chains, sprockets and accessories	11,000
B 1862:2019	E	摩擦ベルト伝動—Vリブドプリー及びベルトの寸法—PK形	Belt drives -- V-ribbed pulleys and belts -- PK profile: Dimensions	7,000
K 6941:2019	E	紫外線硬化樹脂及び熱硬化樹脂の収縮率連続測定方法	UV curable resin and thermosetting resin -- Continuous measurement method of shrinkage rate	7,000
L 1086:2013/AMEND MENT 1:2020	R	接着芯地及び接着布試験方法 (追補1)	Testing methods for fusible interlining fabrics and laminated fabrics (Amendment 1)	1,000
L 1092:2009/AMEND MENT 1:2020	R	繊維製品の防水性試験方法 (追補1)	Testing methods for water resistance of textiles (Amendment 1)	1,000

L 1094:2014/AMEND MENT 1:2020	R	織物及び編物の帯電性試験 方法（追補1）	Testing methods for electrostatic propensity of woven and knitted fabrics (Amendment 1)	1,000
L 1096:2010/AMEND MENT 1:2020	R	織物及び編物の生地試験方 法（追補1）	Testing methods for woven and knitted fabrics (Amendment 1)	1,000
S 2006:2019	R	まほうびん	Vacuum bottles	10,000
S 3012:2019	R	家庭用ほうろう器物	Vitreous and porcelain enamelled household wares of sheet steel	9,000
S 3200-4:201997/AME NDMENT 1:2020	R	水道用器具—逆流防止性能 試験方法（追補1）	Equipment for water supply service -- Test method of prevention from back current (Amendment 1)	1,000
S 3200-6:201997/AME NDMENT 1:2020	R	水道用器具—耐久性能試験 方法（追補1）	Equipment for water supply service -- Test methods of durability (Amendment 1)	1,000
T 9289:2019	E	高齢者・障害者配慮設計指針 —ステッキホルダーの保持 部	Guidelines for older persons and persons with disabilities -- Holding parts of stick holders	6,000

## 2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤票の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、Webdesk 問い合わせフォームより英訳 JIS 担当までお問い合わせください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

和 JIS 番号	公示の種類	官報掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧文書番号	旧版英訳 有無
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced standards	Availability of English translation (replaced standards)
JIS A 1128:2019/AMENDMENT 1:2020	改正/Revised	2020/6/25	フレッシュコンクリートの空気量 の圧力による試験方法—空気 室圧力方法(追補1)	Method of test for air content of fresh concrete by pressure method (Amendment 1)		
JIS B 7996:2018/AMENDMENT 1:2020	改正/Revised	2020/6/22	排ガス中のダスト濃度自動計 測器の性能評価方法(追補1)	Performance evaluation test method of automated concentration monitoring instrument of dust in flue gas (Amendment 1)		✓
JIS B 7997-1:2020	制定 /Established	2020/6/22	排ガス中のダスト濃度自動計 測器—第1部:光散乱方式	Automated concentration monitoring instrument of dust in flue gas -- Part 1: Light scattering		

				method		
JIS B 7997-2:2020	制定 /Established	2020/6/22	排ガス中のダスト濃度自動計測器—第2部:光透過方式	Automated concentration monitoring instrument of dust in flue gas -- Part 2: Light transmission method		
JIS B 7997-3:2020	制定 /Established	2020/6/22	排ガス中のダスト濃度自動計測器—第3部:摩擦静電気検出方式	Automated concentration monitoring instrument of dust in flue gas -- Part 3: Triboelectric measuring method		
JIS B 8228:2020	制定 /Established	2020/6/22	単独の破裂板を除く安全装置の選定及び取付け	Application and installation of safety devices excluding stand-alone bursting disc safety devices		
JIS B 8638:2020	制定 /Established	2020/6/22	ヒートポンプデシカント方式による調湿外気処理機	Humidity control outdoor air processing machines by heat pump desiccant system		
JIS B 8751-1:2020	制定 /Established	2020/6/22	ファインバブル技術—オゾンファインバブル水発生システムの性能試験方法—第1部:メチレンブルー脱色法	Fine bubble technology -- Test method of performance using ozone fine bubble water generating system -- Part 1: Methylene blue decolourization method		
JIS B 9656:2020	改正/Revised	2020/6/25	製めん機械の安全及び衛生に関する設計要求事項	Requirements for safety and hygiene of noodle making machinery	JIS B 9656:2005	

JIS B 9657:2020	改正/Revised	2020/6/25	飲料加工機械の安全及び衛生に関する設計要求事項	Requirements for safety and hygiene of drink making machinery	JIS B 9657:2004	
JIS C 5925-5:2020	改正/Revised	2020/6/22	光伝送用WDMデバイス—第5部:シングルモード光ファイバピッグテール形中規模1×N D WDMデバイス	Fiber optic WDM devices -- Part 5: Non-connectorized single-mode fiber optic middle-scale 1xN DWDM devices	JIS C 5925-5:2013	
JIS C 6122-1-0:2020	制定/Established	2020/6/22	光増幅器—測定方法—第1-0部:パワーパラメータ及び利得パラメータ	Optical amplifiers -- Test methods -- Part 1-0: Power and gain parameters		
JIS C 6122-1-3:2020	改正/Revised	2020/6/22	光増幅器—測定方法—第1-3部:パワーパラメータ及び利得パラメータ—光パワーメータ法	Optical amplifiers -- Test methods -- Part 1-3: Power and gain parameters -- Optical power meter method	JIS C 6122-1-3:2011	
JIS D 0889:2020	制定/Established	2020/6/22	先進事故自動通報—救急自動通報システム(D-Call Net)—傷害リスク曲線の作成方法及び評価方法	Advanced automatic collision notification -- Emergency/automatic collision notification (D-Call Net) -- Production and evaluation methods of injury risk curve		
JIS D 6011-7:2020	制定/Established	2020/6/25	フォークリフトトラック—安定度及び安定度の検証—第7部:長さ6m以上のコンテナを扱うカウンタバランスフォークリフトトラック	Fork lift trucks -- Stability and verification of stability -- Part 7: Counterbalanced trucks with mast handling freight containers of 6 m length and longer		
JIS G 0551:2020	改正/Revised	2020/6/22	鋼—結晶粒度の顕微鏡試験方法	Steels -- Micrographic determination of the apparent grain size	JIS G 0551:2013	✓

JIS G 0555:2020	改正/Revised	2020/6/22	鋼の非金属介在物の顕微鏡試験方法	Microscopic testing method for the non-metallic inclusions in steel	JIS G 0555:2003/AMENDMENT 1:2015;JIS G 0555:2003	✓
JIS G 0567:2020	改正/Revised	2020/6/22	鉄鋼材料及び耐熱合金の高温引張試験方法	Method of elevated temperature tensile test for steels and heat-resisting alloys	JIS G 0567:2012	✓
JIS G 3194:2020	改正/Revised	2020/6/22	熱間圧延平鋼の形状、寸法、質量及びその許容差	Dimensions, shape, mass and permissible variations of hot rolled flat steel	JIS G 3194:1998;JIS G 3194:1998/AMENDMENT 1:2010	✓
JIS K 0099:2020	改正/Revised	2020/6/22	排ガス中のアンモニア分析方法	Methods for determination of ammonia in flue gas	JIS K 0099:2004	✓
JIS K 6404-3:2020	改正/Revised	2020/6/22	ゴム引布及びプラスチック引布試験方法—第3部:物理試験(応用)	Testing methods for rubber- or plastics-coated fabrics -- Part 3: Determination of physical properties (Application)	JIS K 6404-3:2015	
JIS K 6549:1977	廃止/Withdrawn	2020/6/22	革の透湿度試験方法	Testing method for water vapour permeability of leather		
JIS K 6557-11:2020	制定/Established	2020/6/22	革試験方法—物理試験—第1部:はっ水性の測定	Leather -- Physical and mechanical tests -- Part 11: Determination of water repellency of garment leather		

JIS K 6557-12:2020	制定 /Established	2020/6/22	革試験方法—物理試験—第1 2部:透湿度の測定	Leather -- Physical and mechanical tests -- Part 12: Determination of water vapour permeability	JIS K 6549:1977	✓
JIS K 6560:2020	制定 /Established	2020/6/22	革試験方法—染色堅ろう度試 験—汗に対する染色堅ろう度 試験	Leather -- Tests for colour fastness -- Colour fastness to perspiration		
JIS M 8721:2020	制定 /Established	2020/6/22	鉄鉱石—比表面積の測定—空 気透過装置を用いた試験方法	Iron ores -- Determination of specific surface area -- Test method using air-permeability apparatus (Blaine)		
JIS T 1201-1:2020	改正/Revised	2020/6/1	聴覚検査機器—第1部:純音聴 力検査及び語音聴覚検査に用 いる機器	Audiometric equipment -- Part 1: Equipment for pure-tone and speech audiometry	JIS T 1201-1:2011	✓
JIS T 9267:2020	制定 /Established	2020/6/22	福祉用具—歩行補助具—多脚 つえ	Assistive products for walking -- Walking sticks with three or more legs		
JIS X 0171:2020	改正/Revised	2020/6/22	システム及びソフトウェア技術 —ライフサイクルにおける情報 項目の内容(ドキュメンテーショ ン)	Systems and software engineering -- Content of life-cycle information items (documentation)	JIS X 0171:2014	

### 3) 正誤票 Errata

なし None